

Unit 1
閱讀翻譯篇

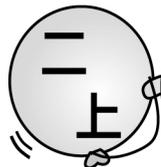


班級：

座號：

姓名

親愛的柴克： 你過得如何？	Dear Zac, How are you doing?
我和我家人現在在澳洲。這裡的人說澳式英文。	My family and I are in Australia now. People here speak Australian English.
有天早上，一個男人在街上對我說：「去死」，而我非常生氣。	One morning, a man said “go die” to me on the street, and I was so mad.
但事實上，他的意思是「日安」。	But in fact, he meant “good day.”
另一次，我去一家咖啡廳。我點了餅乾和熱巧克力，因為天氣很冷。	Another time, I went to a coffee shop. I ordered cookies and hot chocolate because the weather was cold.
店員對我說：「餅奇和熱巧奇，你的餐點馬上來。」	The clerk said to me, “Bikkies and hot chokkie, your order is coming right up.”
多奇怪呀！無論如何，我們不久後學校見囉。	How strange! Anyway, see you at school soon.
你的朋友， 潔米	Your friend, Jamie
柴克·雨果 育仁路 30 號 臺北市 11249 臺灣（中華民國）	Zac Hugo No. 30, Yuren Rd., Taipei 11249 Taiwan (ROC)



Unit 2

閱讀翻譯篇

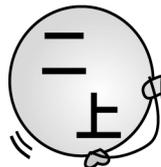


班級：

座號：

姓名

電玩設計社	Video Game Design Club
我們有厲害的師資。	We have great teachers.
我們的老師，賈伯斯女士，在臺灣電玩遊戲比賽四度奪得冠軍。	Our teacher, Ms. Jobs, is a four-time winner of the Taiwan Video Game Contest.
另外，我們也有兩位客座老師。他們都是來自知名電玩遊戲公司的遊戲工程師	Also, we have two guest teachers. They're game engineers from a famous video game company.
你可以從他們身上學到很多東西。	You can learn a lot from them.
我們提供電玩設計的簡易課程。	We offer easy lessons on video game design.
我們的課程一點也不難，而且我們的老師們會用有趣的方式教學。	Our lessons are not difficult at all, and our teachers teach in a fun way.
在完成課程後，你可以設計你自己的電玩遊戲。	You can design your own video games after you finish the lessons.
我們能帶你去倫敦遊戲節。	We can take you to the London Game Festival.
每年我們都會免費帶兩位學生去倫敦遊戲節。	Every year, we take two students on a trip to the London Game Festival for free.
在那裡，你可以看到許多表演，還可以玩很多的遊戲。	There, you can see many shows and play a lot of games.
報名請至這裡或賈伯斯女士的辦公室。	Sign up here or at Ms. Jobs's office.
我們的課程於九月十日開始。	Our lessons start on September 10.



Unit 3
閱讀翻譯篇

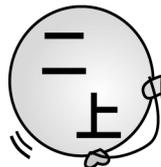


班級：

座號：

姓名

一個漫長的夜晚	A Long Night
金昨晚過得很糟。	Kim had a terrible night last night.
她很累，所以她八點半就去睡了。	She was very tired, so she went to bed at half past eight.
不過，她卻睡不著。	However, she couldn't fall asleep.
金嘗試了很多事情。她去廚房喝了一些熱牛奶。	Kim tried many things. She went to the kitchen and drank some warm milk.
在那之後，她又回到床上去睡。她翻來覆去，但就是找不到舒服的姿勢。	After that, she went back to bed. She moved around in bed, but she just couldn't find a comfortable position.
接著，她數綿羊。當一股尿意出現時，金正進入夢鄉中。	Then, she counted sheep. Kim was falling asleep when nature called.
「啊，我放棄。」她想到，並再次下床。	"Ah, I give up," she thought, and she got out of bed again.
金回來後，她又花了兩個小時嘗試入睡。	When Kim got back, she tried for another two hours.
當她聽到一個聲音時，她才終於要進入夢鄉中。	She was finally falling asleep when she heard a voice.
「起床囉，金。早餐準備好了。」她姊姊說道。	"Get up, Kim. Breakfast is ready," said her sister.
早上了，而她完全沒睡。	It was morning, and she didn't get any sleep at all.
這是多麼漫長的夜晚啊！	What a long night!



Unit 4
閱讀翻譯篇

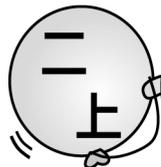


班級：

座號：

姓名

通往成功之路	The Road to Success
史蒂芬妮是一名成功的歌手。然而，她的成功之路並不順遂。	Stefani is a successful singer. However, her road to success was not easy.
史蒂芬妮在很年輕時就下定決心要成為一名歌手，不過，沒有人相信她能做到。	Stefani decided to become a singer at a young age, but no one believed in her.
她很多同學都取笑她的夢想。	Lots of her classmates made fun of her dream.
甚至她的家人也都要她放棄夢想，但是她沒有這麼做。	Even her family wanted her to give it up, but she didn't.
高中畢業之後，史蒂芬妮試著找唱片公司合作，但是因為她長相平凡，沒有公司要她。	After high school, Stefani tried to find a record company to work with, but no one wanted her because of her ordinary looks.
這並沒有阻止她追求夢想。史蒂芬妮持續地表演和寫歌。	That didn't stop her. Stefani kept performing and writing songs.
終於，在 2008 年她的首張唱片問世時，她獲得了成功。	Finally, she got her success in 2008 when her first record came out.
一直以來，史蒂芬妮的夢想就是成為一名成功的歌手，而且她從不放棄她的夢想。	It was always Stefani's dream to become a successful singer, and she never gave up her dream.
現在，她成名了，並且擁有遍布全世界的粉絲。	Now she is famous and has fans all over the world.
她以「女神卡卡」這個名字為人所知。	People know her by the name of Lady Gaga.



Unit 5
閱讀翻譯篇

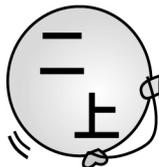


班級：

座號：

姓名

在倫敦度過有趣的一天	A Fun Day in London
今天是我們在倫敦的第二天。	Today was our second day in London.
今天的計畫是要去莎士比亞環球劇場看一齣戲劇以及欣賞沿途風光。	The plan for today was to see a play at Shakespeare's Globe and go sightseeing along the way.
在享用完飯店豐盛的早餐後，我們展開我們的一天。	After a big breakfast at the hotel, we started our day.
首先，我們搭公車到海德公園賞鳥。	First, we took a bus to Hyde Park and went bird watching there.
然後我們在湖邊散步。	Then we walked around the lake.
接著，我們搭地鐵去大笨鐘。當十二點的鐘敲響時，我正忙於拍照。	Later, we went to Big Ben by metro. I was busy taking pictures when the clock hit twelve.
鐘聲悅耳，許多人停下腳步聆聽。	The sound of the bells was beautiful, and many people stopped to listen.
在那之後，我們沿著泰晤士河走。沿岸有許多可愛的咖啡屋。	After that, we walked along the River Thames. There were many lovely coffee houses along the river bank.
大約十二點半的時候，我們到達劇場。	Around twelve thirty, we got to the theater.
在那裡，我們看了莎士比亞的作品《羅密歐與茱麗葉》。	There, we saw <i>Romeo and Juliet</i> by Shakespeare.
和家人一起觀看這部名劇是一個很棒的經歷。多麼美好的一天啊！	It was a great experience to see the famous play with my family. What a wonderful day!



Unit 6
閱讀翻譯篇



班級：

座號：

姓名

漂亮衣服背後的醜陋真相	The Ugly Truth Behind Beautiful Clothes
由於快時尚，人們現在可以用低廉的價格買到設計好看的新衣服。	Thanks to fast fashion, people now can buy new clothes with nice designs at a low price.
然而，這些漂亮衣服背後的真相可能很醜陋。	However, the truth behind those beautiful clothes can be really ugly.
為了保持價格低廉，但又仍能賺錢，快時尚公司會不擇手段。	To keep the prices low but still make money, fast fashion companies will do anything.
他們為了廉價勞工將工廠遷移到像印度等國家。那些勞工長時間工作，工資卻很低。	They move the factories to countries like India for cheap workers. Those workers work long hours for very low pay.
在某些國家，勞工一個小時的工作只能賺大約新臺幣兩塊半。	In some countries, a worker makes only about 2.5 NT dollars for an hour's work.
而且，大多數公司使用聚酯纖維製作衣服，因為它很便宜。	What's more, most companies use polyester to make clothes because it is cheap.
但是，聚酯纖維在洗滌的時候會一點一點地從衣服上脫落。最後，它會進入海裡，對環境造成傷害。	However, the polyester comes off the clothes little by little when you wash them. In the end, it goes into the sea and hurts the environment.
透過使用廉價勞工和聚酯纖維，那些快時尚公司不用花很多錢，就能在短時間內製作出便宜的衣服。	By using cheap workers and polyester, it doesn't cost much for those fast fashion companies to make cheap clothes in a short time.
然而，對於那些貧苦的勞工和我們的環境來說，代價卻是很高昂的。	But for those poor workers and our environment, the cost is high.
下次，當你想從快時尚公司購買衣服時，停下來思考一下—我真的需要這些衣服嗎？	Next time, when you want to buy clothes from fast fashion companies, stop for a second and think—do I really need them?